

Descubra e surpreenda-se!
¡Descubre y sorpréndete!



CONHEÇA O POLO DE ECOTURISMO DE SÃO PAULO

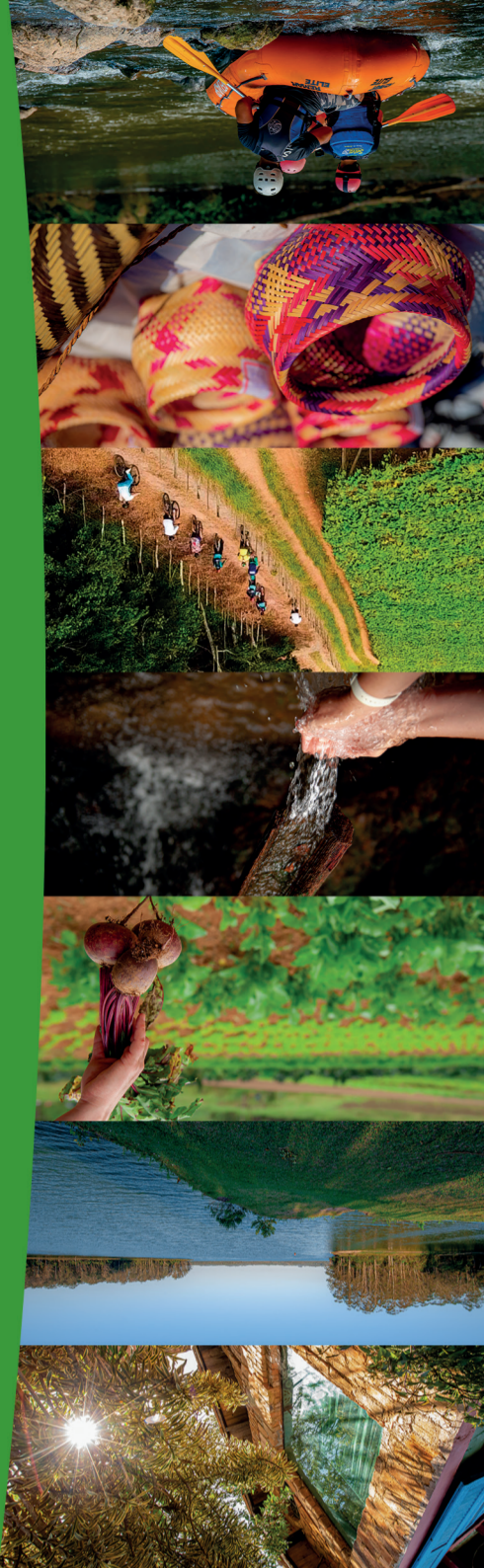
Conozca el Polo de Ecoturismo de São Paulo

- No site oficial do Polo você encontra agências de turismo que realizam passeios para a região. *En el sitio web oficial del Polo de Ecoturismo, se pueden encontrar agencias de turismo que ofrecen tours a la región.*
- Você pode conhecer também os atrativos do Polo de Ecoturismo de São Paulo de forma independente. O importante é saber que quase todos eles recebem turistas mediante agendamento. Se informe com antecedência! *También es posible descubrir los atractivos del Centro Ecoturístico de São Paulo de forma independiente. Lo importante es saber que casi todos reciben turistas con cita previa. ¡Infórmate con antelación!*
- Vai de Roteiro: este projeto da Prefeitura de São Paulo oferece mais de quinze roteiros diferentes, com transporte e guias de turismo gratuitos, para o Polo de Ecoturismo. *Vai de Roteiro: este proyecto de la Municipalidad ofrece más de quince itinerarios diferentes, con transporte y guías turísticos gratuitos, para el Polo Ecoturístico.*



Acesse o site e saiba mais!
¡Visita el sitio web para saber más!
www.polodeecoturismosp.com
polodeecoturismosp

Concepção / Proyecto: São Paulo Turismo S.A.
Conteúdo / Contenido: Leonardo Caldeira e Raquel Vettori
Diagramação / Diseño gráfico: Amanda Valenciano
Fotos de Capa / Foto de Portada: Daniel Deák e Walley Waetge / SPTuris
Tiragem: 2.000 exemplares / Tiraje: 2.000 copias
Julho/2024 / Julio/2024



Ecoturismo e turismo de natureza

Ecoturismo y turismo de naturaleza

O Polo de Ecoturismo abriga diversos tipos de unidades de conservação que, além de servirem como santuário de preservação da fauna e flora nativa da Mata Atlântica, oferecem opções de lazer, trilhas e paisagens deslumbrantes. Conheça os Parques Naturais Municipais, o Parque Estadual, as Reservas Particulares do Patrimônio Natural, o Parque de Aventura e se (re)conecte com a natureza!

El Polo de Ecoturismo alberga varios tipos de unidades de conservación que, además de servir como santuario para la preservación de la fauna y flora nativa de la Mata Atlántica, ofrecen opciones de ocio, senderos y paisajes impresionantes. Conoce los Parques Naturales Municipales, el Parque Estatal, las Reservas Privadas de Patrimonio Natural, el Parque de Aventura y ¡(re)conéctate con la naturaleza!

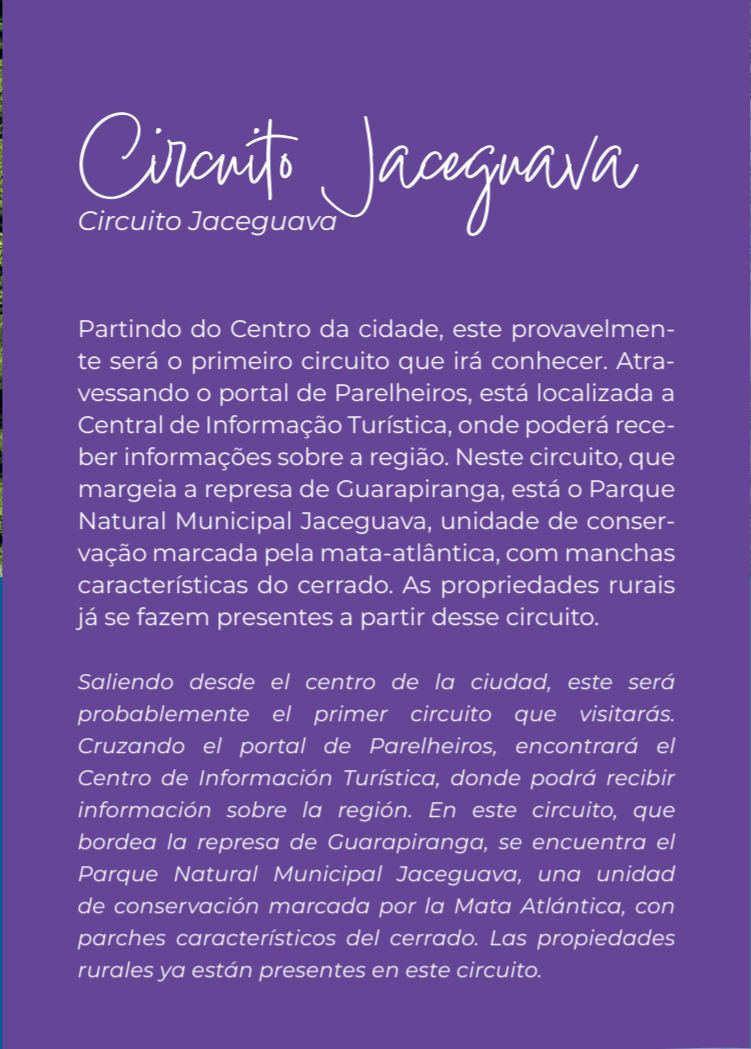


Turismo rural

Turismo rural

Vivencie a experiência de conhecer a rotina de uma propriedade rural. Muitas destas propriedades fazem parte do projeto Acolhendo em Parelheiros, iniciativa que promove possibilidades de turismo pedagógico e de base comunitária. Em algumas delas, você pode desfrutar de uma refeição com ingredientes da terra, assim como produtos derivados de frutos típicos da Mata Atlântica, como geleias e doces de cambuci, uvaia, ou de PANCs (plantas alimentícias não convencionais), muito comuns por aqui.

Vive la experiencia de conocer la rutina de una propiedad rural. Muchas de estas propiedades forman parte del proyecto Acolhendo em Parelheiros, una iniciativa que promueve posibilidades de turismo pedagógico y comunitaria. En algunos de ellos se puede disfrutar de una comida con ingredientes de la tierra, así como productos derivados de frutos típicos de la Mata Atlántica, como mermeladas y dulces de cambuci, uvaia o PANCs (plantas alimenticias no convencionales), muy comunes por aquí.

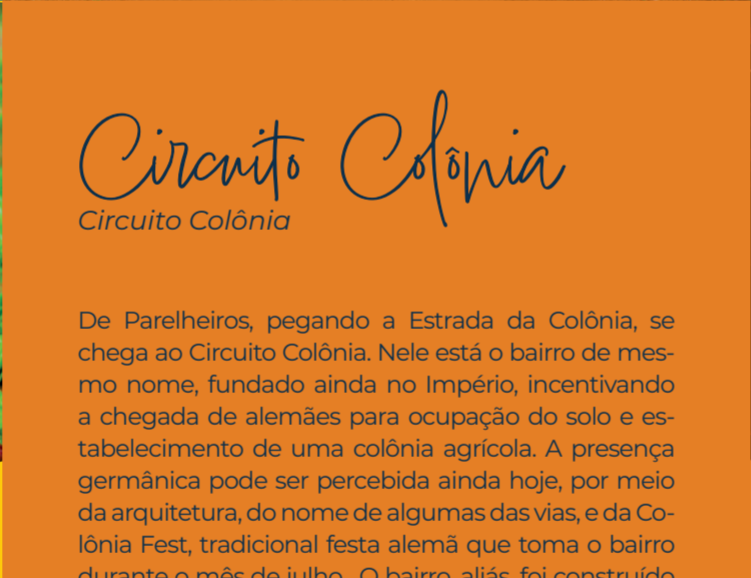


Circuito Jaceguava

Circuito Jaceguava

Partindo do Centro da cidade, este provavelmente será o primeiro circuito que irá conhecer. Atravessando o portal de Parelheiros, está localizada a Central de Informação Turística, onde poderá receber informações sobre a região. Neste circuito, que margeia a represa de Guarapiranga, está o Parque Natural Municipal Jaceguava, unidade de conservação marcada pela mata-atlântica, com manchas características do cerrado. As propriedades rurais já se fazem presentes a partir desse circuito.

Saliendo desde el centro de la ciudad, este será probablemente el primer circuito que visitarás. Cruzando el portal de Parelheiros, encontrará el Centro de Información Turística, donde podrá recibir información sobre la región. En este circuito, que bordea la represa de Guarapiranga, se encuentra el Parque Natural Municipal Jaceguava, una unidad de conservación marcada por la Mata Atlántica, con parches característicos del cerrado. Las propiedades rurales ya están presentes en este circuito.



Circuito Colônia

Circuito Colônia

De Parelheiros, pegando a Estrada da Colônia, se chega ao Circuito Colônia. Nele está o bairro de mesmo nome, fundado ainda no Império, incentivando a chegada de alemães para ocupação do solo e estabelecimento de uma colônia agrícola. A presença germânica pode ser percebida ainda hoje, por meio da arquitetura, do nome de algumas das vias, e da Colônia Fest, tradicional festa alemã que toma o bairro durante o mês de julho. O bairro, aliás, foi construído dentro de uma gigantesca cratera formada por um meteoro que atingiu o planeta há milhões de anos.

Desde Parelheiros, tomando la Carretera de Colônia, se llega al Circuito Colônia. Comprende el barrio del mismo nombre, fundado durante el Imperio, favoreciendo la llegada de alemanes para ocupar las tierras y establecer una colonia agrícola. La presencia germánica aún se percibe hoy en la arquitectura, en los nombres de algunas calles y en la Colônia Fest, la tradicional fiesta alemana que se celebra en el barrio durante el mes de julio. El barrio se construyó en el interior de un gigantesco cráter de meteorito que chocó contra el planeta hace millones de años.



Circuito Bororé

Circuito Bororé

Acessado por meio da balsa que cruza a Represa Billings, o Circuito Bororé, na península chamada de Ilha do Bororé, reserva uma importante cena cultural das comunidades de periferia. O cicloturismo também é marca desse circuito, que abriga o início (e o fim) da Trilha Interparques, primeira trilha de longo percurso da cidade de São Paulo, com 170km de extensão, quase todos dentro da cidade. No circuito se encontram os Parques Naturais Municipais do Bororé e Varginha.

Accesible a través del ferry que cruza la Presa Billings, el Circuito de Bororé, en la península conocida como Isla de Bororé, alberga una importante escena cultural en las comunidades periféricas. El cicloturismo también es una característica de este circuito, que alberga el inicio (y el final) del Sendero Interparques, el primer sendero de largo recorrido de la ciudad de São Paulo, de 170 km, casi todos dentro de la ciudad. En el circuito se encuentran los Parques Naturales Municipales de Bororé y Varginha.

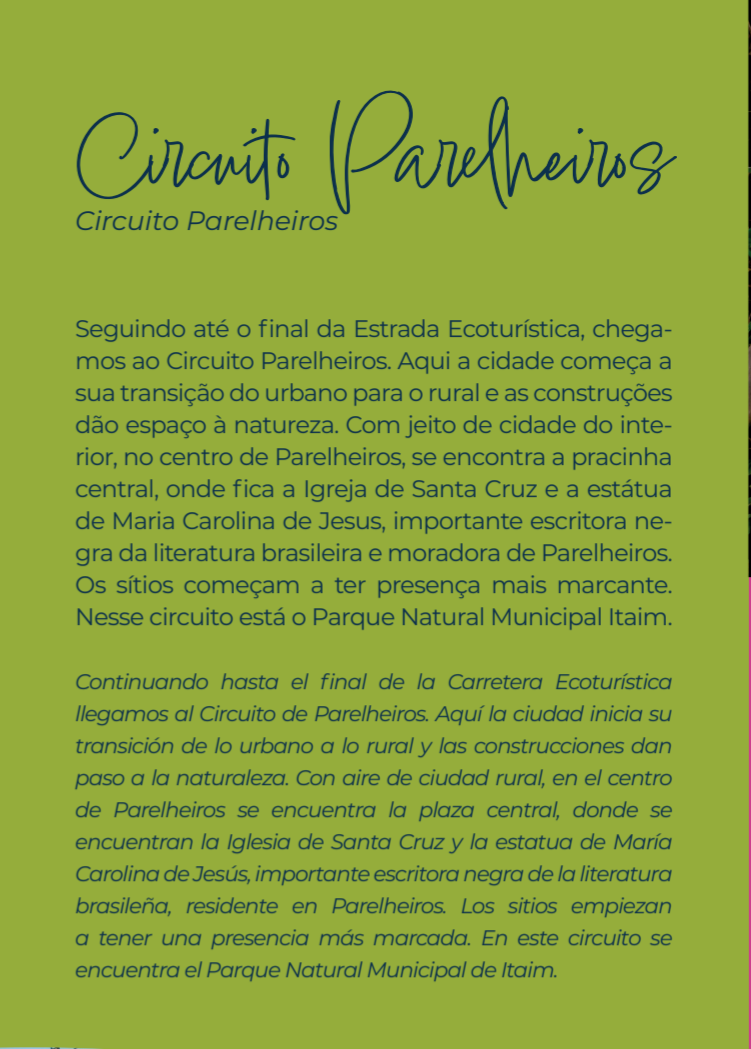


Circuito Barragem

Circuito Barragem

Saindo do Circuito Colônia e seguindo pela Estrada da Barragem, é possível chegar ao Circuito Barragem. É nesse território que está grande parte da Terra Indígena Tenondé Porá e suas diversas tekoás (aldeias guaranis). Saiba como visitá-las acessando www.tenondepora.org.br. A origem do nome Barragem, vem da construção de um antigo reservatório (mais antigo que a Billings), existente até hoje. O Barragem também abriga propriedades agrícolas.

Saliendo del Circuito de Colônia y siguiendo la Carretera de Barragem, se llega al Circuito Barragem. Aquí se encuentra gran parte de la Tierra Indígena Tenondé Porá y sus diversos tekoás (aldeas guaraníes). Descubra cómo visitarlos en www.tenondepora.org.br. El origen del nombre Barragem (que significa "presa") proviene de la construcción de un antiguo embalse (más antiguo que Billings), que aún existe. Barragem también alberga propiedades agrícolas.



Circuito Parelheiros

Circuito Parelheiros

Seguindo até o final da Estrada Ecoturística, chegamos ao Circuito Parelheiros. Aqui a cidade começa a sua transição do urbano para o rural e as construções dão espaço à natureza. Com jeito de cidade do interior, no centro de Parelheiros, se encontra a praça central, onde fica a Igreja de Santa Cruz e a estátua de Maria Carolina de Jesus, importante escritora negra da literatura brasileira e moradora de Parelheiros. Os sítios começam a ter presença mais marcante. Nesse circuito está o Parque Natural Municipal Itaim.

Continuando hasta el final de la Carretera Ecoturística llegamos al Circuito de Parelheiros. Aquí la ciudad inicia su transición de lo urbano a lo rural y las construcciones dan paso a la naturaleza. Con aire de ciudad rural, en el centro de Parelheiros se encuentra la plaza central, donde se encuentran la Iglesia de Santa Cruz y la estatua de María Carolina de Jesús, importante escritora negra de la literatura brasileña, residente en Parelheiros. Los sitios empiezan a tener una presencia más marcada. En este circuito se encuentra el Parque Natural Municipal de Itaim.



Circuito Marsilac

Circuito Marsilac

O Circuito Marsilac é o que se encontra mais ao sul do município, seguindo pela Estrada Engenheiro Marsilac. Cobre grande parte do distrito de mesmo nome, que é o território mais verde e isolado da capital. Natureza pura e preservada, aqui se encontra aqui se encontra um dos rios mais limpos de São Paulo, o Capivari, onde se pode praticar atividades de turismo de aventura, como rafting, boia cross, stand up paddle e tirolesa. Algumas das aldeias Guarani estão localizadas nesse circuito.

El Circuito de Marsilac es el que se ubica más al sur del municipio, siguiendo la Carretera Engenheiro Marsilac. Abarca gran parte del distrito del mismo nombre, que es el territorio más verde y aislado de la capital. Naturaleza pura y preservada, aquí se encuentra uno de los ríos más limpios de São Paulo, el Capivari, donde se pueden practicar actividades de turismo de aventura, como rafting, boya cross, stand up paddle y tirolesa. Algunas de las aldeas guaraníes se encuentran en este circuito.



Circuito Embura-Ponte Alta

Circuito Embura-Ponte Alta

Mais para o sul, pela Estrada Engenheiro Marsilac, chega-se ao Circuito Embura-Ponte Alta. A região é caracterizada pelas propriedades agrícolas familiares, com plantações livres de agrotóxico, muitas das quais recebem visitantes para uma experiência de vivência rural. Algumas oferecerem café ou almoço, preparados com ingredientes locais, além de vendas no sistema colha e pague. É neste circuito que está o Parque Estadual da Serra do Mar - Núcleo Curucutu.

Más al sur, por la Carretera Engenheiro Marsilac, se llega al circuito Embura-Ponte Alta. La región se caracteriza por granjas familiares, con plantaciones libres de pesticidas, muchas de las cuales reciben a los visitantes para vivir una experiencia de vida rural. Algunos ofrecen café o almuerzo, preparado con ingredientes locales, además de ventas mediante el sistema de coseche y pague. Es en este circuito que se ubica el Parque Estatal Serra do Mar - Núcleo Curucutu.



Esportes radicais, trilhas em meio à Mata Atlântica, observação de aves, visitas a sítios de agroecologia e aldeias indígenas. Você só precisa de vontade e disposição para viver experiências como essas no extremo sul da cidade, no Polo de Ecoturismo de São Paulo! Em uma área verde e de manancial - dentro da maior metrópole da América Latina - vivencie experiências genuínas de turismo de base comunitária e de natureza, em um cenário completamente diferente do que estamos acostumados.

Deportes extremos, senderos por la Mata Atlántica, observación de aves, visitas a sitios de agroecología y aldeas indígenas. ¡Solo necesitas ganas y ganas de vivir experiencias como éstas en el extremo sur de la ciudad, en el Polo de Ecoturismo de São Paulo! En una zona verde con manantiales - dentro de la metrópoli más grande de América Latina - viva experiencias genuinas de turismo comunitario y de naturaleza, en un escenario completamente diferente a lo que estamos acostumbrados.

Descubra e surpreenda-se!
¡Descubre y sorpréndete!



CONHEÇA O POLO DE ECOTURISMO DE SÃO PAULO

¡Conozca el Polo de Ecoturismo de São Paulo!



LEGENDA / leyenda

APA Capivari Monos	Terra indígena	Aldeia indígena
APA Bororé Colônia	Outras cidades	Linha férrea
Distritos	Distritos	Ferrocarril

Circuito Jaceguava

i **Informação Turística / Información Turística**
Saiba tudo sobre o Polo de Ecoturismo de São Paulo, aqui!
¡Conozca todo sobre el Polo de Ecoturismo de São Paulo, aquí!
Av. Sen. Teotônio Vilela, 8000 - @polodeecoturismosp

1 **Casa da Girafa Ateliê**
Casa-arte, feita pelo artista Luis Cardoso, com técnicas de bioconstrução.
Casa-arte, realizada por el artista Luis Cardoso, utilizando técnicas de bioconstrucción.
R. Sociedade Esportiva Palmeiras, 26 - @casadagirafaateliê

2 **Clube Rincão**
Lazer e diversão, incluindo a única piscina de ondas da cidade.
Ocio y diversión, incluida la única piscina de olas de la ciudad.
Av. Jaceguava, 2222 - @cluberincão

3 **Fazenda Ogânica Nutrify**
Produção e comercialização de horticultura orgânica. Ministra cursos e oficinas.
Producción y comercialización de horticultura ecológica. Realiza cursos y talleres.
Av. Jaceguava, 6540

4 **Meliponário Mondury**
Produção de mel de abelha nativa sem ferrão e outros derivados.
Producción de miel de abejas nativas sin aguijón y otros derivados.
R. Lagoa Dourada do Rancho, s/n. - @mondurybee

5 **Parque Natural Municipal Jaceguava**
Unidade de conservação com encontro entre Mata Atlântica e Cerrado.
Unidad de conservación donde confluyen la Mata Atlántica y el Cerrado.
Av. Jaceguava, 1000 - @svmasp

6 **Planta Feliz**
Turismo rural e vivências pedagógicas através de compostagem.
Turismo rural y experiencias pedagógicas a través del compostaje.
Av. Professor Herman Von Ihering, 6000 - @plantafelizadubo

7 **Pousada Guarapiranga**
Hospedagem descontraída, na beira da Represa de Guarapiranga.
Alojamiento relajado, al borde de la Presa Guarapiranga.
R. Ludovico Roca, 13 - @pousadaguarapiranga

8 **Sítio Bebedouro**
Produção hortifrutí certificados de orgânicos e visitas pedagógicas.
Producción hortifructícola ecológica certificada y visitas educativas.
Estr. da Luminosa, 3500, sítio 12 - @sitiobebedouroorganicos

9 **Capela de São Sebastião**
Patrimônio histórico que marca o início da ocupação da Ilha do Bororé.
Patrimonio histórico que marca el inicio de la ocupación de la Isla de Bororé.
Estr. de Itaquaquecetuba, 7529

10 **Casa Ecoativa**
Centro eco cultural que traz arte e história da comunidade local.
Centro cultural que marca el inicio de la ocupación de la Isla de Bororé.
Estr. Itaquaquecetuba, 141 - @casa_ecoativa

11 **Coguli**
Hostel, camping e produção de cogumelos shimeji e derivados.
Albergue, camping y producción de setas shimeji y derivados.
R. Peixes de Prata, 66 - @coguli

12 **Cruzeiro do Bororé**
Histórica cruz de ferro que representa o início do povoamento da ilha.
Histórica cruz de hierro que representa el inicio del poblamiento de la isla.
Estr. de Itaquaquecetuba, s/n.

13 **Frutilha**
Produção de geleias e licores de frutos nativos da Mata Atlântica.
Producción de jaleas y licores a partir de frutas originarias de la Mata Atlántica.
Estr. Itaquaquecetuba, 8600 - @frutilhaoficial

14 **Mirante da Ilha do Bororé**
Na beira da Represa Billings, ideal para relaxar e contemplar a vista.
Al borde de la Presa Billings, ideal para relajarse y disfrutar la vista.
R. Peixes de Prata, altura do número 600

15 **Parque Natural Municipal Bororé**
Às margens da Billings, possui trilhas e parque naturalizado.
En las afueras de Billings, cuenta con senderos y un parque naturalizado.
Av. Paulo Guilguer Reimberg, s/n. - @svmasp

16 **Parque Natural Municipal Varginha**
Lagoas, trilha que leva a um mirante além de pista de mountain bike.
Lagunas, un sendero que conduce a un mirador y pista para bicicletas de montaña.
Av. Paulo Guilguer Reimberg, 6300 - @svmasp

17 **Sítio Nossa Fazenda**
Hortas de permacultura e outras tecnologias agroecológicas sustentáveis.
Huertos de permacultura y otras tecnologías agroecológicas sostenibles.
R. sem nome, 10. (Ref. R. Kayo Okamoto, CEP 04875-000) - @nossafazenda.parelheiros

Circuito Parelheiros

18 **Centro de Cultura Afro Brasileira Asé Ylê do Hozouane**
Dedicado à preservação da cultura e religiosidade afro no Brasil.
Dedicado a la preservación de la cultura y religiosidad afro en Brasil.
R. Conde de Fontalva, 100 - @aseyledohozouane

19 **Centro Paulus / Casa do Rosário**
Centro cultural, ateliê e hospedagem em meio a Mata Atlântica.
Centro cultural, estudio y alojamiento en medio de la Mata Atlántica.
R. Amaro Alves do Rosário, 102 - @centropaulus

20 **Eco Jusa**
Sítio utilizado como base para trilhas de bike, moto e cavalo.
Sitio utilizado como base para rutas en bicicleta, moto y caballo.
Estr. do Jusa, 1750 - @ecojusa

21 **Igreja de Santa Cruz**
Construída em 1898, como promessa de um fiel. É um marco de Parelheiros.
Construido en 1898 como promesa de un creyente. Es un punto de referencia del barrio.
Pç. Júlio César de Campos, s/n.

22 **Parque Natural Municipal Itaim**
Abriga trilhas de diversos níveis, com mirante, além do Lago das Ninfeas.
Cuenta con senderos de distintos niveles, un mirador, así como con el Lago de las Ninfas.
R. Amaro Alves do Rosário, 2676 - @svmasp

23 **Recanto do Jakinha Orgânicos**
Produção orgânica de morangos e outras plantas, e frutas desidratadas.
Producción orgánica de fresas y otras plantas, y frutas deshidratadas.
Estr. do Taquaral, 1900 - @recantodojakinha

24 **Recanto Paraíso**
Vivências com cavalos na propriedade e passeios pela região.
Vivencias con caballos en la propiedad y recorridos por la región.
R. Visconde de Montalegre, 499 - @recantoparaiso2021

25 **Restaurante e Empório da Marlene**
Restaurante tradicional que funciona como empório dos produtos locais.
Restaurante tradicional que funciona como tienda de productos locales.
Estr. Ecoturística de Parelheiros, 6455 - @restaurantedamarlenep

26 **Sítio Jussara**
Espaço dedicado à produção orgânica e preservação do Jussara.
Espacio dedicado a la producción ecológica y conservación de palma Jussara.
R. Nicola Petti, 70 - @sitioussara

27 **Sítio São Judas Tadeu**
Sítio com produção orgânica diversificada de legumes, verduras e Pancs.
Granja con producción ecológica diversificada de legumbres, hortalizas y Pancs.
R. Kamezo Ishimoto, 1000 - @espaco_casadaarvore

28 **Sítio Seu Domingos**
Produção orgânica de hortaliças, legumes, morangos e Pancs.
Producción ecológica de hortalizas, legumbres, fresas y pancs.
R. do Jusa, 3400 - @sitiouseudomingos

29 **Borboletário de São Paulo**
Maior borboletário privado do país, abriga diversas espécies de lepidópteros.
El mariposario privado más grande del país alberga varias especies de lepidópteros.
Estr. da Ponte Alta, 4300 - @borboletariodesaopaulo

30 **Chácara Santa Ana**
Alimentação saudável, vivências, agricultura orgânica e trilha na mata.
Alimentación sana, experiencias, agricultura ecológica y sendero forestal.
Estr. da Ponte Seca, 32 - @chacara_santaana

31 **Mirante da Ponte Alta**
Mirante sobre a linha do trem, próximo à estação Engenheiro Marsilac.
Mirador sobre la línea de tren, cerca de la estación Engenheiro Marsilac.
Ponte entre a R. Adão Hessel Sobrinho e Estr. da Ponte Alta

32 **Paróquia Divino Espírito Santo**
Marco da região, festas tradicionais acontecem ao redor do templo.
Punto emblemático de la región, donde se desarrollan festividades tradicionales.
Estr. Engenheiro Marsilac, 8350

33 **Parque Estadual da Serra do Mar - Núcleo Curucutu**
Maior parque do estado, abriga nascentes de rios e trilha com vista para o mar.
Parque más grande del estado y alberga fuentes fluviales y un sendero con vista al mar.
Estr. da Bela Vista, 7090 - @pesm.nucleo_curucutu

34 **Recanto Magini**
Produz cachaaça, geleias e licores de frutos nativos, como o cambuci e a uvaia.
Produce cachaza, mermeladas y licores a partir de frutas típicas, como cambuci y uvaia.
Av. Circular, 38 - @recantomagini

35 **Silcol Ecopousada**
Hospedagem e alojamento com estrutura de lazer.
Hospedaje y alojamiento con instalaciones de ocio.
Estr. da Ponte Alta, 5005 - @silcol.pousada

36 **Sítio Campo Verde**
Produção orgânica e certificada de mirtilo e outras frutas.
Producción orgánica y certificada de arándanos y otras frutas.
Estr. do Gramado, 70 - @sitiocampoverde

37 **Sítio Neblina**
Vivências para aproximar pessoas com a natureza, com trilhas e pomar agroflorestal.
Vivencias para acercar las personas a la naturaleza, con senderos y huertas agroforestales.
Estr. da Bela Vista, 25

38 **Sítio Primavera Agroecológicos**
Produção agroecológica e familiar, oferece vivências no campo.
Producción agroecológica y familiar, ofrece experiencias en el campo.
Estr. Do Gramado, 2902 - @sitioprivaveraagroecologicos

39 **Sítio Quinta Estação**
Produção orgânica utilizando tecnologia inovadora e amigável ao meio ambiente.
Producción ecológica utilizando tecnología sostenible y respetuosa con el medio ambiente.
Estr. da Ponte Alta, 5600 - @sitiocuintaestacao

40 **Sítio Yoneyama**
Agricultura familiar orgânica e diversa em sua horta.
Agricultura familiar ecológica y diversa en su huerta.
Estr. Engenheiro Marsilac, 7639 - @sitiuoneyama

41 **Cemitério de Colônia**
Um dos primeiros cemitérios protestantes do país, fundado pela Colônia alemã.
Uno de los primeros cementerios protestantes del país, fundado por la Colonia alemana.
R. Sachio Nakao, 28

42 **Estância e Parque Ecológico das Águas**
Espaço educativo-ambiental, com opções de lazer para a família.
Espacio educativo-ambiental, con opciones de ocio para la familia.
Estr. do Caibro, 1494 - @estanciaecodasaguas

43 **Igreja da Colônia**
Fundada pelos primeiros descendentes dos imigrantes alemães na Colônia.
Fundada por los primeros descendientes de inmigrantes alemanes en Colonia.
R. Nossa Senhora Aparecida, 1

44 **Parque Nascente do Ribeirão Colônia**
Parque urbano com opções de lazer. Conta com uma Escola de Agroecologia.
Parque urbano con opciones de ocio. Tiene una Escuela de Agroecología.
Estr. da Colônia, 2500 - @svmasp

45 **Chácara Santos**
Dedicado à produção de plantas ornamentais.
Dedicada a la producción de plantas ornamentales.
R. Isabel Bueno, 231 - @chacarasantos

46 **RPPN Sítio Curucutu**
Trilhas em meio à vegetação, ideais para observação de aves e outros animais.
Senderos entre la vegetación, ideales para la observación de aves y otros animales.
Estr. do Capivari, s/n - @sitiocurucutu

47 **Sítio Nossa Vida**
Vivências e experiências gastronômicas com agricultura orgânica certificada.
Vivencias y experiencias gastronómicas con agricultura orgánica certificada.
Estr. do Curucutu, 8100 - @sitioussavida

48 **The Roça Park**
Trilhas, animais de fazenda, passeio a trator, colha e pague e azeite.
Senderos, animales de granja, paseo en tractor, cosecha y pague y azeite.
R. Isabel Bueno, 215 - @therocapark

49 **Camping Reimberg**
Chalés com piscina, trilhas na mata e rio.
Chalés con piscina, senderos forestales y río.
Estr. Engenheiro Marsilac, 7000 - @campingreimberg

50 **Selva SP EcoAventura**
Cachoeiras e atividades radicais como trilhas, rapel, rafting e mais.
Cascadas y actividades extremas como senderos, rappel, rafting y más.
Estr. do Capivari, 5005 - @selvasp

